

Ogólne warunki umów sprzedaży/dostawy dokonywanej przez Marcegaglia Poland sp. z o.o.

General terms and conditions of contracts of sale/delivery made by Marcegaglia Poland Sp. z o.o.

1. DEFINICJE I INTERPRETACJA

1.1. W niniejszych Warunkach, następujące wyrażenia mają znaczenie nadane im w poniższych definicjach, chyba, że jest to niezgodne z kontekstem, w jakim zostały umieszczone:

- „**Potwierdzenie Zamówienia**” - standardowy formularz firmowy potwierdzenia zamówienia bądź inna forma pisemna akceptowana przez Spółkę.
- „**Nabywca**” - osoba (osoby) fizyczne i prawne oraz jednostki organizacyjne nieposiadające osobowości prawnej, której/których zamówienie Towarów jest przyjęte przez Spółkę.
- „**Spółka**” - Marcegaglia Poland sp. z o.o. z siedzibą w Praszce, ul. Kaliska 72, 46-320 Praszka, wpisana do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy w Opolu Wydział VIII Gospodarczy KRS pod numerem KRS: 0000221496, NIP: 5761485249, REGON: 53246724600000.
- „**Umowa**” - jakakolwiek umowa pomiędzy Spółką a Nabywcą dotycząca sprzedaży i/lub dostawy Towarów sporządzona zgodnie z pkt 2.
- „**Towary**” - wszelkie towary, które Spółka dostarcza Nabywcy (w tym dostawy w partiach, dostawy częściowe, dostawy części Towarów) na mocy Umowy.
- „**Warunki**” - standardowe warunki sprzedaży ustanowione w niniejszym dokumencie wraz z wszelkimi postanowieniami szczególnymi uzgodnionymi na piśmie pomiędzy Nabywcą a Spółką.

1.2. Tytuły w niniejszych Warunkach mają jedynie charakter informacyjny i nie mają wpływu na konstrukcję i interpretację Umowy.

2. ZAWARCIE UMOWY

- 2.1. Z zastrzeżeniem wszelkich modyfikacji dokonanych na mocy postanowienia 2.6, do zawartej Umowy będą miały zastosowanie niniejsze Warunki oraz Potwierdzenie Zamówienia.
- 2.2. Każde zamówienie lub przyjęcie oferty cenowej Spółki na Towary będzie uznane za zamówienie (ofertę) Nabywcy. Do zawarcia Umowy dochodzi gdy zamówienie jest przyjęte przez Spółkę za pomocą Potwierdzenia Zamówienia, bądź w innej jednoznacznej formie pisemnej akceptowanej przez Spółkę. Strony wyłączają niniejszym zastosowanie art. 68² Kodeksu cywilnego.
- 2.3. Jeśli nie postanowiono inaczej, wszelka oferta cenowa Spółki ważna jest jedynie przez okres 3 dni licząc od daty jej wydania o ile Spółka jej wcześniej nie wycofa ani nie zmieni, chyba że w ofercie wyraźnie wskazano inny termin jej obowiązywania.
- 2.4. Nabywca jest zobowiązany do upewnienia się przed złożeniem zamówienia, że warunki jego zamówienia i wszelkie stosowne specyfikacje są kompletne i dokładne, a

1. DEFINITIONS AND INTERPRETATION

1.1. In these Terms and Conditions the following expressions will have the following meanings given to them in the below-mentioned definitions, unless inconsistent with the context in which they were placed:

- „**Confirmation of the Order**” - the Company’s standard form acknowledgement of order or other written form accepted by the Company.
- „**Buyer**” - the person(s), firm or company and organizational units with no legal status whose order for the Goods is accepted by the Company
- „**Company**” - Marcegaglia Poland Sp. z o.o. with its registered office at: Praszka, ul. Kaliska 72, 46-320 Praszka, Poland; inscribed into the Entrepreneurs’ Register kept by the 8th Economic Division of the KRS National Court Register in the District Court in Opole, Poland at entry No. 0000221496, NIP (Fiscal Identification Number): 5761485249, REGON (Statistic Identification Number): 53246724600000.
- „**Contract**” - any contract between the Company and the Buyer for the sale and/or delivery of the Goods formed in accordance with Condition 2
- „**Goods**” - any goods which the Company supplies to the Buyer (including any of them or any part of them) under a Contract
- „**Terms and Conditions**” - standard terms and conditions of sale set out in this document together with any special terms agreed in writing between the Buyer and the Company.

1.2. The headings in these Terms and Conditions are for convenience only and will not affect the construction or interpretation of the Contract.

2. FORMATION OF A CONTRACT

- 2.1. Subject to any variations under Condition 2.6, the Contract will be upon these Terms and Conditions and the Confirmation of the Order.
- 2.2. Each order or acceptance of a Company’s quotation for Goods will be deemed to be an offer by the Buyer. The Contract is formed when the order is accepted by the Company by way of the Confirmation of the Order, or in different unequivocal written way accepted by Company. The Parties hereby exclude the application of art. 68² of the Civil Code.
- 2.3. Unless otherwise stated, any Company’s quotation is valid for a period of 3 days only from the date of its issuance, provided the Company has not previously withdrawn it or amended it unless a different validity period is clearly indicated in the quotation.
- 2.4. The Buyer must ensure that the terms of its order and any applicable specification are complete and accurate, and that he has received all necessary information from the Company. The Company is not liable for the orders completed in accordance with incorrect information or

MARCEGAGLIA POLAND

Administration offices and Plant:

ul. Kaliska 72 • 46-320 Praszka - Poland • phone +48 . 34 . 350 15 00 • fax +48 . 34 . 350 15 01
poland@marcegaglia.com • www.marcegaglia.pl

Plant: Ligota Dolna - ul. Przemysłowa, 1 • 46-200 Kluczbork, Poland
phone +48 . 77 . 45 98 200 • fax +48 . 77 . 45 98 201 • kluczbork@marcegaglia.com

Registered seat:

Marcegaglia Poland Sp. z o.o.
ul. Kaliska 72 • 46-320 Praszka - Poland
C. S. : 108.400.000,00 zł • KRS 0000221496
NIP PL 5761485249 • Regon 532467246

także że otrzymał od Spółki wszelkie wymagane informacje. Spółka nie ponosi odpowiedzialności za zrealizowanie zamówienia według błędnych informacji lub danych podanych przez Nabywcę i ujętych następnie w Potwierdzeniu Zamówienia.

- 2.5. Złożenie Zamówienia przez Nabywcę Towarów będzie uznane za jednoznaczny dowód zapoznania się i przyjęcia niniejszych Warunków przez Nabywcę.
- 2.6. Wszelkie zmiany w zamówieniu mogą być dokonywane jedynie na piśmie i po akceptacji przez upoważnionego pracownika Spółki oraz przed wystawieniem Potwierdzenia Zamówienia przez Spółkę.

3. TOWARY

- 3.1. Ilość oraz opis Towarów będzie wyszczególniony w Potwierdzeniu Zamówienia. Nabywca jest zobowiązany do niezwłocznego skontrolowania poprawności Potwierdzenia Zamówienia oraz poinformowania Spółki o ewentualnych rozbieżnościach, pod rygorem uznania, iż treść Potwierdzenia Zamówienia jest wiążąca dla Nabywcy.
- 3.2. Wszelkie próbki, rysunki, opisy, specyfikacje i materiały reklamowe wydane przez Spółkę oraz wszelkie opisy i ilustracje zawarte w katalogach czy broszurach Spółki są wydawane lub publikowane wyłącznie w celu podania przybliżonego pojęcia o Towarach przedstawionych lub opisanych w nich, nie są wiążące dla Spółki i nie stanowią części Umowy.
- 3.3. Spółka może w każdym czasie, w porozumieniu z Nabywcą, dokonać wszelkich zmian specyfikacji, projektu, materiałów i wykończenia Towarów, z uwagi na konieczność dostosowania do wymogów dotyczących bezpieczeństwa czy innych wymogów prawnych lub technicznych.
- 3.4. Z uwagi na pakowanie Towarów zgodnie z procesem produkcji Umowę uważa się za wykonaną w ramach tolerancji wagowej. Dla zamówionych ilości Towarów obowiązują następujące tolerancje wagowe:
 - dla zamówienia ≤ 10 t tolerancja wynosi +/- 30%
 - dla zamówienia > 10 t i ≤ 30 t tolerancja wynosi +/- 20%
 - dla zamówienia > 30 t tolerancja wynosi +/- 10%

4. CENA

- 4.1. Cena Towarów jest określona w Potwierdzeniu Zamówienia i jeśli nie postanowiono inaczej, zawiera ona wszelkie koszty opakowania, poza wszelkimi kosztami przewozu Towarów i wszelkich danin publicznych, w szczególności podatku od wartości dodanej VAT czy innych stosowanych podatków czy ceł od sprzedaży, które będą dodane do wskazanej w Potwierdzeniu zamówienia sumy zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- 4.2. Spółka ma prawo do jednostronnej zmiany ceny Towarów w następstwie wszelkich zmian w zamówieniu dokonanych zarówno na prośbę Nabywcy jak i uzgodnionych przez Spółkę, np. celem pokrycia wszelkich dodatkowych

data provided by the Buyer and included therefore in the Confirmation of the Order.

- 2.5. Placement of the order will be deemed conclusive evidence of the Buyer's acceptance of these Terms and Conditions.
- 2.6. Any changes in order can only be made in writing and after acceptance by the authorized employee of the Company and before the Company issues the Confirmation of the Order.

3. THE GOODS

- 3.1. The quantity and description of the Goods will be as set out in the Confirmation of the Order. The Buyer is obliged to immediately control the correctness of the Confirmation of the Order and to inform the Company of any discrepancies under the pain of recognition that the contents of the Confirmation of the Order are binding for the Buyer.
- 3.2. All samples, drawings, descriptive matter, specifications and advertising issued by the Company and any descriptions or illustrations contained in the Company's catalogues or brochures are issued or published for the sole purpose of giving an approximate idea of the Goods presented by or described in them they are binding on Company and they will not form a part of the Contract.
- 3.3. The Company may, with agreement with the Buyer, make any changes to the specification, design, materials or finishes of the Goods which are required to conform with any applicable safety or other statutory, regulatory or technical requirements.
- 3.4. Due to the type of packing of the Goods which is the result of production process, the Contract is considered as fulfilled within the weight tolerance. For ordered Goods following tolerances are applicable:
 - for orders ≤ 10 t the tolerance is +/- 30%
 - for orders > 10 t and ≤ 30 t the tolerance is +/- 20%
 - for orders > 30 t the tolerance is +/- 10%

4. PRICE

- 4.1. The price for the Goods is the price set out in the Confirmation of the Order and, unless otherwise stated, is inclusive of any costs of packaging, but exclusive of any costs of the carriage of the Goods and any taxes, in particular value added tax or other applicable sales tax or duty, which will be added to the sum indicated in the Confirmation of the Order in accordance with binding regulations.
- 4.2. The Company is entitled to unilateral change the price of the Goods following any changes in the order made both at the request of the Buyer and agreed by the Company, for instance to cover any extra expenses resulting from modifications or to comply with the requirements referred to in Condition 3.3. The Company shall notify the Buyer of

MARCEGAGLIA POLAND

Administration offices and Plant:

ul. Kaliska 72 • 46-320 Praszka - Poland • phone +48 . 34 . 350 15 00 • fax +48 . 34 . 350 15 01
poland@marcegaglia.com • www.marcegaglia.pl

Plant: Ligota Dolna - ul. Przemysłowa, 1 • 46-200 Kluczbork, Poland
phone +48 . 77 . 45 98 200 • fax +48 . 77 . 45 98 201 • kluczbork@marcegaglia.com

Registered seat:

Marcegaglia Poland Sp. z o.o.
ul. Kaliska 72 • 46-320 Praszka - Poland
C. S. : 108.400.000,00 zł • KRS 0000221496
NIP PL 5761485249 • Regon 532467246

wydatków wynikających z przeróbek lub aby sprościć wymaganiom opisanym w postanowieniu 3.3. Spółka powiadomi Nabywcę o wszelkich zmianach ceny. Jeśli Nabywca nie poinformuje Spółki w terminie do 3 dni licząc od dnia, w którym otrzymał informację o podwyżce cen, o jej nieprzyjęciu, uznaje się, iż Nabywca zaakceptował zmianę ceny Towarów.

- 4.3. Rozliczenie należności z tytułu dostaw Towarów organizowanych przez Spółkę będzie oparte na wadze teoretycznej tj. na podstawie rysunków konstrukcyjnych i przelicznika ciężaru na 1 metr bieżący danego materiału oraz liczby dostarczonych metrów bieżących, zgodnie z dokumentami WZ przedstawionymi przez Spółkę.
- 4.4. Cena Towarów stanowiących przedmiot Zamówienia w przypadku transportu organizowanego przez Spółkę może obejmować koszty dostawy Towarów, pod warunkiem realizacji dostawy kompletnego tonażu samochodu. W przypadku, gdy Nabywca poprosi o częściową realizację zamówienia na towary w mniejszej ilości, Spółka uwzględni dodatkowe koszty transportu, których kwota zostanie ustalona dla danej dostawy.

5. PŁATNOŚĆ

- 5.1. Spółka wystawi Nabywcy fakturę zgodnie z wszelkimi obowiązującymi przepisami prawa, której warunek płatności będzie tożsamy z warunkiem wynikającym z Potwierdzenia zamówienia, z zastrzeżeniem Warunku 5.5, chyba że płatność ma nastąpić przed odbiorem towaru w przypadku braku udzielenia przez Spółkę kredytu kupieckiego.
- 5.2. Wszelkie płatności są należne w walucie uzgodnionej w Potwierdzeniu Zamówienia. W przypadku płatności w innej walucie, ryzyko kursowe ponosi Nabywca, który jest zobowiązany do dopłaty różnicy.
- 5.3. Termin płatności stanowi istotny element Umowy.
- 5.4. Za termin zapłaty uznaje się dzień wpływu środków na konto Spółki w uzgodnionej walucie.
- 5.5. W przypadku rozwiązania lub odstąpienia od Umowy wszystkie sumy płatne Spółce na mocy Umowy staną się natychmiast wymagalne.
- 5.6. Wszelkie płatności dokonane przez Nabywcę na mocy postanowień Umowy dokonane będą w pełnej wysokości, bez żadnych odpisów, potrąceń czy wstrzymania płatności z tytułu wzajemnych roszczeń obecnych bądź przyszłych chyba, że konieczność wykonania takich potrąceń wynika z przepisów prawa lub zostało to uzgodnione ze Spółką.
- 5.7. Jeśli jakkolwiek suma płatna na rzecz Spółki na mocy Umowy nie zostanie zapłacona terminowo, to bez względu na inne prawa Spółki wynikające z postanowień Umowy, Spółka będzie upoważniona do wstrzymania i/lub odstąpienia od przyszłych dostaw Towarów, oraz do wstrzymania i rezygnacji z udzielenia Nabywcy wszelkich upustów oferowanych Nabywcy aż do otrzymania przez Spółkę zaległej sumy od Nabywcy.

any such increase of the price. If the Buyer does not notify the Company of his refusal to accept it within 3 days from the date when the notice of such a price increase was received, it will be deemed that the Buyer has accepted the increase in the price for the Goods.

- 4.3. Invoicing of the deliveries of the Goods realized by the Company will be based on theoretical weight i.e. basing on the construction drawings and conversion factor of weight of 1 linear meter of the material and the number of delivered linear meters, according to Delivery Document issued by the Company.
- 4.4. The price for the Goods ordered in case of Order with delivery organized by the Company may include transport cost, provided that the tonnage will equal to a complete truck load. In case when the Buyer requests delivery of not full truck load, the Company will include additional cost of transport which will be determined for the specific delivery.

5. PAYMENT

- 5.1. The Company will issue the Buyer an invoice pursuant to any valid legal provisions whose condition of payment will be the same as the condition resulting from the Confirmation of the Order, subject to Condition 5.5, unless the payment is supposed to be made prior to reception of the Goods in case the Company fails to grant a credit limit.
- 5.2. All payments are due in the currency agreed upon in the Confirmation of the Order. In case the payment is made in a different currency, the currency exchange rate risk is held by the Buyer who is obliged to pay the difference.
- 5.3. Time for payment is of the essence.
- 5.4. The date of payment is the date of the financial means delivery into the Company's account in the agreed currency.
- 5.5. All sums payable to the Company under the Contract will become due immediately upon termination of the Contract.
- 5.6. All payments to be made by the Buyer under the Contract will be made in full without any set-off, restriction or condition and without any deduction or withholding for or on account of any counterclaim or any present or future taxes, levies, duties, charges, fees, deductions or withholdings of any nature, unless the Buyer is required by law to make any such deduction or withholding or it has been previously agreed with the Company.
- 5.7. If any sum payable to the Company under the Contract is not paid when due then, without prejudice to the Company's other rights under the Contract, Company will be entitled to suspend and cancel future deliveries of the Goods and/or suspend or cancel any discount offered to the Buyer until the outstanding amount has been received by the Company from the Buyer.
- 5.8. In case of a delayed execution of any payment by the Buyer, the Company will be entitled to issue an interest note amounting to statutory interest for the delay in commercial transactions valid within a given period calculated from the

MARCEGAGLIA POLAND

Administration offices and Plant:

ul. Kaliska 72 • 46-320 Praszka - Poland • phone +48 . 34 . 350 15 00 • fax +48 . 34 . 350 15 01
poland@marcegaglia.com • www.marcegaglia.pl

Plant: Ligota Dolna - ul. Przemysłowa, 1 • 46-200 Kluczbork, Poland
phone +48 . 77 . 45 98 200 • fax +48 . 77 . 45 98 201 • kluczbork@marcegaglia.com

Registered seat:

Marcegaglia Poland Sp. z o.o.
ul. Kaliska 72 • 46-320 Praszka - Poland
C. S. : 108.400.000,00 zł • KRS 0000221496
NIP PL 5761485249 • Regon 532467246

- 5.8. W przypadku nieterminowego wywiązania się przez Nabywcę z jakiegokolwiek płatności, Spółka ma prawo wystawienia noty odsetkowej w wysokości odsetek ustawowych za opóźnienie w transakcjach handlowych obowiązujących w danym okresie, liczonych od wartości należności oraz dni opóźnienia w skali roku, a Nabywca zobowiązany jest do jej zapłaty, chyba że obowiązujące przepisy prawne przyznają Spółce możliwość naliczenia odsetek wyższych niż ustawowe, lub w Potwierdzeniu zamówienia zastrzeżono odsetki umowne, wyższe od ustawowych.
- 5.9. Spółka ma prawo uzależnić realizację dostawy od udzielenia przez Nabywcę zabezpieczenia płatności w formie zaakceptowanej przez Spółkę np. w postaci akredytywy, gwarancji, weksla poręczonego, lub wpłacenia zaliczki. Strony zgodnie wykluczają płatność zadatku w rozumieniu art. 394 Kodeksu cywilnego.
- 5.10. Spółka jest uprawniona do wstrzymania dostaw Towarów w sytuacji gdy zobowiązania Nabywcy osiągnęły kwotę limitu w udzielonym Nabywcy kredycie kupieckim przyznanym przez ubezpieczyciela Spółki oraz w przypadku gdy kredyt kupiecki przyznany Nabywcy został zmniejszony bądź anulowany przez ubezpieczyciela Spółki.

6. DOSTAWA

- 6.1. Dostawa Towarów zostanie zorganizowana zgodnie warunkami dostawy zawartymi w niniejszych Warunkach oraz Potwierdzeniu Zamówienia.
- 6.2. Nabywca podejmie dostawę/odbior najpóźniej w ciągu 14 dni od przekazania przez Spółkę informacji, że Towary gotowe są do dostawy/odbioru (w przypadku braku innych indywidualnych ustaleń), z zastrzeżeniem zapisów Warunku 6.8.
- 6.3. Wszystkie terminy dostawy zawarte w Potwierdzeniu Zamówienia są jedynie przybliżone. Spółka podejmie uzasadnione wysiłki celem dostawy każdego z zamówień Towarów Nabywcy w terminie ustalonym w Potwierdzeniu Zamówienia, a jeśli nie ustalono takiego terminu, to w rozsądnym terminie. Jeśli pomimo czynionych wysiłków Spółka nie będzie w stanie z jakiegokolwiek powodu zrealizować którejkolwiek dostawy czy dokonać czynności w określonym dniu, Spółka nie zostanie uznana za naruszającą postanowienia Umowy, ani nie będzie ponosić odpowiedzialności względem Nabywcy za jakąkolwiek szkodę majątkową lub niemajątkową (w tym szkodę rzeczywistą, stratę, utracone korzyści i inne) spowodowaną w jakikolwiek sposób (również w wyniku zaniechania) przez jakiegokolwiek opóźnienie czy brak dostawy z zastrzeżeniem zapisów Warunku 6.4.
- 6.4. Jakiegokolwiek opóźnienie dostawy nie będzie upoważniać Nabywcy do odstąpienia od zamówienia chyba, że Nabywca prześle Spółce na piśmie wezwanie do wykonania dostawy w dodatkowym terminie 7-dniowy, liczonym od dnia doręczenia wezwania, a Spółka nie zrealizuje dostawy w tym terminie. Jeśli Nabywca odstąpi od zamówienia na mocy niniejszego Warunku 6.4, to Spółka zwróci Nabywcy

debt amount and days of delay within a year and the Buyer will be obliged to pay it unless the legal provisions in force grant the Company a possibility to count interest higher than statutory or contractual interest, higher than statutory, was reserved in the Confirmation of the Order.

- 5.9. The Company is entitled to make a delivery realization conditional on the Buyer's granting a payment security in the form acceptable by the Company, for instance in a letter of credit, guarantee, bank's aval bill, or advance payment. Parties jointly exclude payment of earnest money in the meaning of art.394 of polish Civil Code.
- 5.10. The Company is empowered to stop the deliveries of the Goods when the open balance of the Buyer will exceed the credit limit granted to Buyer by the insurer of the Company, or when the credit limit is decreased or cancelled by the insurer.

6. DELIVERY

- 6.1. Delivery of the Goods will be organized pursuant to conditions of delivery as defined in these Terms and Conditions and Confirmation of the Order.
- 6.2. The Buyer will collect/take delivery of the Goods within 14 days of the Company giving it notice that the Goods are ready for collect/delivery (in case of lack different accepted agreements), subject to provisions of the Condition 6.8.
- 6.3. All delivery times are quoted in the Confirmation of the Order and are estimates only. The Company will use reasonable endeavours to deliver each of the Buyer's orders for the Goods within the time stated in the Confirmation of the Order and, if no time is stated, then within a reasonable time. If, despite those endeavours, the Company is unable for any reason to fulfil any delivery or performance on the specified date, the Company will be deemed not to be in breach of the Contract, nor (for the avoidance of doubt) will the Company have any liability to the Buyer for direct, indirect or consequential loss (all three of which terms include, without limitation, pure economic loss, loss of profits, loss of business, depletion of goodwill and like loss) howsoever caused (including as a result of negligence) by any delay or failure in delivery except as set out in Condition 6.4.
- 6.4. Any delay in delivery will not entitle the Buyer to cancel the order unless and until the Buyer has given 7 days written notice to the Company requiring the delivery to be made calculated from the day of receiving of such written notice and the Company has not fulfilled the delivery within that period. If the Buyer cancels the order in accordance with this Condition 6.4 then:
the Company will refund to the Buyer any sums which the Buyer has paid to the Company in respect of that order or part of the order which has been cancelled by the Buyer by fault of the Company.

MARCEGAGLIA POLAND

Administration offices and Plant:

ul. Kaliska 72 • 46-320 Praszka - Poland • phone +48 . 34 . 350 15 00 • fax +48 . 34 . 350 15 01
poland@marcegaglia.com • www.marcegaglia.pl

Plant: Ligota Dolna - ul. Przemysłowa, 1 • 46-200 Kluczbork, Poland
phone +48 . 77 . 45 98 200 • fax +48 . 77 . 45 98 201 • kluczbork@marcegaglia.com

Registered seat:

Marcegaglia Poland Sp. z o.o.
ul. Kaliska 72 • 46-320 Praszka - Poland
C. S. : 108.400.000,00 zł • KRS 0000221496
NIP PL 5761485249 • Regon 532467246

wszelkie sumy, które Nabywca zapłacił Spółce w związku z zamówieniem lub częścią zamówienia, od którego Nabywca odstąpił z winy Spółki.

- 6.5. W sytuacji gdy Spółka jest odpowiedzialna za organizację transportu na podstawie zawartej Umowy, Nabywca ma obowiązek rozładunku Towaru w ciągu 4 godzin od momentu podstawienia transportu na miejsce rozładunku wskazanego w Potwierdzeniu Zamówienia. W przypadku opóźnienia w rozładunku Towaru Spółka ma prawo do naliczenia kary umownej od Nabywcy w wysokości 50 PLN za każdą rozpoczętą godzinę opóźnienia, jeśli miejsce rozładunku znajduje się na terytorium Polski. W przypadku gdy miejsce rozładunku znajduje się poza granicami Polski Spółka ma prawo do obciążenia Nabywcy karą umowną w wysokości 20 EURO za każdą rozpoczętą godzinę opóźnienia w rozładunku.
- 6.6. Nabywca na własny koszt zapewni adekwatny i właściwy sprzęt oraz siłę roboczą do rozładunku Towarów w miejscu, gdzie ma nastąpić dostawa Towarów oraz wszelkimi obowiązującymi przepisami w tym BHP oraz obowiązującą praktyką i dobrymi zwyczajami. Spółka nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenie Towaru podczas rozładunku.
- 6.7. Jeśli Nabywca nie odbierze dostawy któregokolwiek z Towarów, pomimo że są one gotowe do dostawy lub nie zapewni upoważnień, dokumentów, licencji czy pozwoleń wymaganych w celu planowego dostarczenia Produktów (poza przypadkami całkowicie zawinionymi przez Spółkę) Towary zostaną uznane za dostarczone terminowo a Spółka (z zachowaniem swych innych praw) może przechować lub zorganizować przechowanie Towarów aż do momentu ich rzeczywistej dostawy zgodnie z Warunkiem 6.8.
- 6.8. W przypadku opóźnienia Nabywcy z odbiorem Towaru powyżej 14 dni, Spółka może obciążyć Nabywcę karą umowną za magazynowanie w wysokości odpowiadającej 0,1% ceny nie odebranego w terminie Towaru za każdy dzień opóźnienia, liczonego od 14-stego dnia po informacji o gotowości towaru do odbioru.
- 6.9. W przypadku, gdy Nabywca nie odbierze zamówionych Towarów w terminie określonym w Warunku 6.2 Spółka po dodatkowym wezwaniu Nabywcy do odbioru Towaru w terminie 3 dni, ma prawo odstąpić od Umowy i obciążyć Nabywcę karą umowną w wysokości 20 % wartości netto zamówionych Towarów. Prawo do odstąpienia od umowy może zostać wykonane przez Spółkę w ciągu 60 dni od daty przekazania Nabywcy informacji o gotowości Towaru do odbioru.
- 6.5. In case when the Company is responsible for organizing the transport basing on the Contract, the Buyer is obliged to unload the Goods within 4 hours from the moment of arrival of the Goods at the place of destination set in the Confirmation of the Order. In case of delay with unloading of the Goods the Company is empowered to charge the Buyer the contractual penalty of 50 PLN of every started hour of delay, when the place of destination is in Poland. When the place of destination is outside Poland, the Company is empowered to charge the Buyer with contractual penalty of 20 EURO of every started hour of delay with unloading.
- 6.6. The Buyer will provide at its expense adequate and appropriate equipment and manual labour for loading or unloading the Goods at the place where delivery of the Goods in accordance with any applicable legislation, regulations and best practice, including without limitation, relevant Health & Safety legislation, good practice and established custom. Company holds no responsibility for Goods damage during unloading.
- 6.7. If the Buyer fails to take delivery of any of the Goods when they are ready for delivery or to provide any instructions, documents, licences or authorisations required to enable the Goods to be delivered on time (except solely on account of the Company's default), the Goods will be deemed to have been delivered on the due date and (without prejudice to its other rights) the Company may store or arrange for storage of the Goods until their actual delivery in accordance with Condition 6.8.
- 6.8. In case the Buyer delays reception of Goods exceeding 14 days, the Company may charge the Buyer with a contractual penalty for storage amounting to 0.1% price of the Goods with delayed reception for each day of delay, calculated 14 days upon information that the Goods were ready for reception.
- 6.9. In case when the Buyer will not collect ordered Goods in agreed time described in Condition 6.2, the Company, after additional call to the Buyer to collect Goods within following 3 days, is empowered to withdraw from the Contract and charge the Buyer with contractual penalty in amount of 20 % of net value of the ordered Goods. The withdrawal from the Contract may be executed within 60 days from the information to the Buyer that the Goods are ready for collection.
- 6.10. The Company may deliver Goods, per order, in separate parts. Each separate part of delivery will be invoiced and paid for pursuant to provisions of this Contract.
- 6.11. Each part of delivery will form a separate Contract and no cancellation, termination or expiration of any Contract relating to a part of delivery will entitle the Buyer to reject

MARCEGAGLIA POLAND

Administration offices and Plant:

ul. Kaliska 72 • 46-320 Praszka - Poland • phone +48 . 34 . 350 15 00 • fax +48 . 34 . 350 15 01
poland@marcegaglia.com • www.marcegaglia.pl

Plant: Ligota Dolna - ul. Przemysłowa, 1 • 46-200 Kluczbork, Poland
phone +48 . 77 . 45 98 200 • fax +48 . 77 . 45 98 201 • kluczbork@marcegaglia.com

Registered seat:

Marcegaglia Poland Sp. z o.o.
ul. Kaliska 72 • 46-320 Praszka - Poland
C. S. : 108.400.000,00 zł • KRS 0000221496
NIP PL 5761485249 • Regon 532467246

- 6.10. Spółka może dostarczyć Towary w ramach jednego zamówienia w osobnych częściach. Każda osobna część dostawy zostanie zafakturowana i opłacona zgodnie z postanowieniami niniejszej Umowy.
- 6.11. Każda część dostawy stanowiąc będzie osobną Umowę a żadne unieważnienie, rozwiązanie czy wygaśnięcie jakiegokolwiek Umowy odnoszącej się do części dostawy nie będzie upoważniać Nabywcy do odrzucenia czy odstąpienia od wszelkich innych Umów czy części dostaw.
- 6.12. Dostawa Towarów realizowana będzie za pośrednictwem przewoźnika lub spedytora wskazanego przez Spółkę, chyba że w umowie ustalono inaczej zgodnie z obowiązującymi INCOTERMS, na adres wskazany przez Nabywcę w zamówieniu.
- 6.13. Nabywca zobowiązuje się do starannego sprawdzenia Towaru w chwili jego odbioru pod względem ilościowym, zgodności ze specyfikacją określoną w zamówieniu oraz pod kątem ewentualnych widocznych wad. Nabywca po sprawdzeniu Towaru podpisuje dokument jego wydania (WZ) lub inny podobny dokument wskazany przez Spółkę, który potwierdza zgodność Towaru z warunkami zamówienia. W przypadku wystąpienia niezgodności lub braków należy sporządzić pisemny protokół podpisany przez upoważnionych pracowników Nabywcy i przewoźnika. Zastrzeżenia co do ilości bądź stanu opakowania/zabezpieczenia powinny być odnotowane na dokumencie transportowym WZ Nabywcy i przewoźnika lub na dokumencie CMR.
- 6.14. Ryzyko utraty lub uszkodzenia Towaru podczas dostawy należy interpretować zgodnie z obowiązującymi przy zawieraniu umowy warunkami INCOTERMS.

7. RĘKOJMIA, WYŁĄCZENIE I ZWOLNIENIE Z ODPOWIEDZIALNOŚCI

- 7.1. W przypadku pisemnego zgłoszenia przez Nabywcę, w terminie 3 miesięcy od daty dostawy, reklamacji dotyczącej wadliwości lub uszkodzenia Towarów pochodzących od Spółki, za które Spółka ponosi wyłączną odpowiedzialność, Spółka – o ile uwzględni zgłoszoną reklamację – podejmie działanie celem wymiany bądź naprawy wadliwych lub uszkodzonych Towarów na wolne od wad lub do zwrotu ceny w formie upustu w części odpowiadającej wadzie zgłoszonej przez Nabywcę. Obowiązek ten nie będzie miał zastosowania w przypadku, jeśli:
- 7.1.1. Towary zostały w jakikolwiek sposób zmienione lub przetworzone przez Nabywcę lub osoby trzecie lub podlegały niewłaściwemu użytkowaniu lub nieautoryzowanej naprawie;
- 7.1.2. Towary nieodpowiednio zainstalowano lub podłączono;

or to withdraw from any other Contracts or parts of delivery.

- 6.12. The Goods delivery will be realized by means of a carrier or forwarder indicated by the Company, unless otherwise stated in the Contract according to valid INCOTERMS, into the address indicated by the Buyer in the order.
- 6.13. The Buyer is obliged to precisely inspect the Goods during their reception in relation to its quantity, compliance with the specification described in the order and against any possible visible defects. The Buyer, after checking of the Goods signs the receipt of its delivery (WZ) or other similar document indicated by the Company, which confirms the compliance of the Goods with the terms of the order. In case discrepancies or defects occur, a written protocol should be issued and signed by authorized employees of the Buyer and driver. Reservations as to the amount or status of the packaging/protection should be noted on the Delivery Note and its driver or on the document CMR.
- 6.14. The risk of loss or damage to the Goods during delivery should be interpreted in accordance with the agreement at the conclusion of INCOTERMS.

7. WARRANTY, EXCLUSION OF LIABILITY AND INDEMNITY

- 7.1. In case of the Buyer's written notice, within a period of 3 months from the date of delivery of Goods, of a complaint concerning defects or damage to the Goods which originated from the Company and for which the Company holds sole responsibility, the Company – if it accepts the said complaint – will provide activity to exchange or fix the defected or damaged Goods for Goods which are free of defects, or to return the price in form of discount its appropriate part communicated already by Buyer. This obligation will not apply where:
- 7.1.1. the Goods have been improperly altered in any way whatsoever, or have been subject to misuse or unauthorized repair;
- 7.1.2. the Goods have been improperly installed or connected;
- 7.1.3. any maintenance requirements relating to the Goods have not been complied with;
- 7.1.4. any appropriate condition as to storage of the Goods have not been complied with in all respects; or
- 7.1.5. the Buyer has failed to notify the Company of any defect or suspected defect within 3 days of the delivery where the defect should be apparent on

MARCEGAGLIA POLAND

Administration offices and Plant:

ul. Kaliska 72 • 46-320 Praszka - Poland • phone +48 . 34 . 350 15 00 • fax +48 . 34 . 350 15 01
poland@marcegaglia.com • www.marcegaglia.pl

Plant: Ligota Dolna - ul. Przemysłowa, 1 • 46-200 Kluczbork, Poland
phone +48 . 77 . 45 98 200 • fax +48 . 77 . 45 98 201 • kluczbork@marcegaglia.com

Registered seat:

Marcegaglia Poland Sp. z o.o.
ul. Kaliska 72 • 46-320 Praszka - Poland
C. S. : 108.400.000,00 zł • KRS 0000221496
NIP PL 5761485249 • Regon 532467246

- 7.1.3. Nie stosowano się do wszelkich wymogów konserwacyjnych odnoszących się do Towarów;
 - 7.1.4. Nie stosowano się w każdym względzie do właściwego składowania Towarów; lub
 - 7.1.5. Nabywca nie powiadomił Spółki o jakiegokolwiek wadzie lub podejrzeniu wady w ciągu 3 dni od daty dostawy, jeśli wada mogła zostać dostrzeżona przez Nabywcę podczas badania Towaru przy jego przyjęciu, lub w ciągu 3 dni po stwierdzeniu przez Nabywcę tego samego faktu, jeśli wada miała inny charakter, niemożliwy do stwierdzenia podczas badania Towaru przy jego przyjęciu przez Nabywcę, jednakże w każdym przypadku zgłoszenie przez Nabywcę roszczeń wobec Spółki z tytułu rękojmi może nastąpić nie później niż 3 miesiące od daty dostawy.
- 7.2. Prawo własności zwróconych Towarów, jeśli przeszło już na Nabywcę, przechodzi zwrótnie na Spółkę.

Wyłączenie odpowiedzialności

- 7.3. W przypadku niewykonania lub nienależytego wykonania jakichkolwiek zobowiązań Spółki, odpowiedzialność Spółki wobec Nabywcy jest ograniczona do obowiązku naprawienia szkody rzeczywistej (*damnum emergens*), jednakże wyłącznie do kwoty nieprzekraczającej wartości nieprawidłowo zrealizowanego lub niezrealizowanego zamówienia.
- 7.4. W każdym przypadku odpowiedzialność Spółki z wszelkich tytułów prawnych ograniczona jest do przypadków winy umyślnej lub rażącego niedbalstwa Spółki, a także tych przypadków, gdy na podstawie bezwzględnie obowiązujących przepisów prawnych odpowiedzialność Spółki nie może zostać wyłączona czy ograniczona.

Zwolnienie z odpowiedzialności

- 7.5. Nabywca zobowiązuje się zwolnić Spółkę z wszelkiej odpowiedzialności wobec osób trzecich w przypadku gdy szkoda, którą poniosła osoba trzecia wynika z bezpośredniego bądź pośredniego naruszenia, zaniechania, niewykonania lub nienależytego wykonania przez Nabywcę postanowień Umowy.

8. SIŁA WYŻSZA

Spółka nie ponosi odpowiedzialności za niewykonanie lub nienależyte wykonanie zobowiązań wynikających z Umowy, jeśli jest to spowodowane przez siłę wyższą. Strony zgodnie przyjmują za siłę wyższą jakiegokolwiek zdarzenie pozostające poza rozsądną kontrolą Spółki, włączając w to przypadki strajków, blokowania dostępu do zakładu czy innych sporów przemysłowych (czy to angażujących siłę roboczą Spółki czy innych), protestów, klęsk żywiołowych, wojny, stanów wyjątkowych, aktów terrorystycznych, zamieszek, cywilnych zamieszek, złośliwego zniszczenia, podporządkowania się do wszelkich nakazów prawnych lub rządowych, zasad, przepisów

reasonable inspection, or within 3 days of the same coming to the knowledge of the Buyer where the defect is not one which should be apparent on reasonable inspection when the Goods were delivered, and in any event the submission of warranty claims against the Company may take place no later than 3 months from the date of delivery.

- 7.2. The right to possession of the returned Goods, if already passed onto the Buyer, passes again onto the Company.

Exclusion of Liability

- 7.3. In the event of Company's in execution or inappropriate execution of any obligations, Company's liability in relation to the Buyer is limited to the obligation of redressing actual damage (*damnum emergens*), yet exclusively in the amount which does not exceed the value of inappropriately executed or not executed order.
- 7.4. In any case, the Company's liability originating from all legal titles is limited only to cases of willful misconduct or a gross negligence of the Company, and to those cases when based on unconditionally valid legal provisions the Company's liability may not be excluded nor limited.

Indemnity

- 7.5. The Buyer agrees to indemnify the Company from liability related to third parties in case the damage suffered by a third party results from a direct or indirect violation, negligence, non-performance or inappropriate performance of the Contract provisions by the Buyer.

8. FORCE MAJEURE

The Company will not be held responsible for non-performance or inappropriate performance of the Contract if it is caused by force majeure. The Parties jointly agree that force majeure would be any event beyond the reasonable control of the Company including, without limitation, strikes, lockouts or other industrial disputes (whether involving the work force of the Company or otherwise), protest, act of God, war, or national emergency, an act of terrorism, riot, civil commotion, malicious damage, compliance with any law or governmental order, rule, regulation or direction, accident, breakdown of plant or machinery, fire, explosion, flood, storm, epidemic, transport delays or default of suppliers or subcontractors and the Company will be entitled to a reasonable extension of time for performing such obligations.

MARCEGAGLIA POLAND

Administration offices and Plant:

ul. Kaliska 72 • 46-320 Praszka - Poland • phone +48 . 34 . 350 15 00 • fax +48 . 34 . 350 15 01
poland@marcegaglia.com • www.marcegaglia.pl

Plant: Ligota Dolna - ul. Przemysłowa, 1 • 46-200 Kluczbork, Poland
phone +48 . 77 . 45 98 200 • fax +48 . 77 . 45 98 201 • kluczbork@marcegaglia.com

Registered seat:

Marcegaglia Poland Sp. z o.o.
ul. Kaliska 72 • 46-320 Praszka - Poland
C. S. : 108.400.000,00 zł • KRS 0000221496
NIP PL 5761485249 • Regon 532467246

czy dyrektyw, wypadków, awarii zakładu lub maszyn, pożaru, wybuchu, powodzi, burzy, epidemii, opóźnień transportu czy zaniechań dostawców lub podwykonawców, a Spółka będzie miała prawo do uzasadnionego wydłużenia czasu na wykonanie takich zobowiązań.

9. ROZWIĄZANIE UMOWY

9.1. Spółka może rozwiązać Umowę, na piśmie, bez zachowania okresu wypowiedzenia, jeśli Nabywca narusza istotne postanowienia Umowy lub Spółka powzięła wątpliwość co do jego płynności finansowej, stwierdzono niewypłacalność Nabywcy, wobec Nabywcy lub innej spółki wchodzącej w skład grupy kapitałowej Nabywcy został złożony wniosek o ogłoszenie upadłości lub wszczęto postępowanie egzekucyjne, upadłościowe, restrukturyzacyjne lub likwidacyjne, Nabywca nie reguluje jakiegokolwiek należności na rzecz Spółki lub na rzecz innych wierzycieli, Nabywca zaprzestał prowadzenia działalności gospodarczej (formalnie lub faktycznie) lub istnieje takie prawdopodobieństwo lub pojawia się u Nabywcy sytuacja równoważna z którymkolwiek z powyższych zdarzeń w innej jurysdykcji, której Nabywca podlega.

9.2. Z zastrzeżeniem postanowień 6.4 niniejszych Warunków, Nabywca nie może odstąpić od niniejszej Umowy bez wcześniejszej pisemnej zgody zarządu Spółki.

Jeśli Nabywca odstąpi od Umowy inaczej niż na mocy Warunków 6.4, Nabywca w pełni zrekompensuje Spółce wszelkie szkody majątkowe i niemajątkowe (w tym szkodę rzeczywistą, stratę, utracone korzyści i inne) poniesione przez Spółkę w wyniku lub w związku z odstąpieniem od Umowy przez Nabywcę spowodowaną w jakikolwiek sposób (również w wyniku zaniechania). Spółka ma również prawo do domagania się wykonania Umowy przez Nabywcę, na zasadach ogólnych, oraz dochodzenia odszkodowania za opóźnienie Nabywcy i wszelkie szkody majątkowe i niemajątkowe poniesione przez Spółkę.

9.3. Spółka ma prawo odstąpić od Umowy w całości lub w części z ważnych przyczyn poprzez które rozumie się w szczególności:

- brak możliwości ubezpieczenia należności (uzyskanie kredytu kupieckiego od ubezpieczyciela Spółki)
- z przyczyn niezależnych od Spółki i dotyczących dostawy surowca.

Spółka ma prawo realizacji opisanego powyżej uprawnienia do odstąpienia od umowy w okresie od wysłania do Nabywcy Potwierdzenia Zamówienia do daty realizacji Zamówienia wskazanej w Potwierdzeniu Zamówienia.

10. POSTANOWIENIA OGÓLNE

10.1. Jeśli którykolwiek z warunków lub część Umowy uznane zostaną przez jakikolwiek sąd, trybunał, organ administracyjny czy inny organ za bezprawny, nieważny bądź niewykonalny, to zapis ten w wymaganym zakresie

9. TERMINATION

9.1. The Company may by written notice terminate the Contract immediately if the Buyer is in material breach of the Contract or the Company has doubts concerning the Buyer's financial solvency, his insolvency has been stated, an application for declaration of bankruptcy relating to the Buyer or any other company entering the Buyer's capital group has been filed, or enforcement, bankruptcy, reconstruction or liquidation proceedings have been commenced, the Buyer does not settle any debts for the benefit of the Company or other creditors, the Buyer has ceased or is likely to cease his economic activity (formally or practically) or the Buyer faces a situation equal to the aforesaid events in another jurisdiction which he is subject to.

9.2. Subject to Conditions 6.4 the Buyer may not cancel the Contract at any time prior to delivery without the prior written consent of the Board of Directors of the Company. If the Buyer cancels the Contract other than in accordance with Conditions 6.4, the Buyer shall indemnify the Company in full against all costs, expenses, liabilities, direct, indirect or consequential loss and damages which the Company incurs as a result of or in connection with the cancellation of the Contract by the Buyer made in whatever manner (including as a result of negligence). The Company will also have right to demand the Contract to be executed by the Buyer on general terms, and to claim compensation for the Buyer's delay and for the other tangible or intangible damage incurred by the Company.

9.3. The Company is empowered to withdraw from the whole or a part of the Contract basing on important reasons, which can be understood in particular by:

- lack of possibility to insure the value of the Contract (granting of the credit limit by the Company's insurer)
- basing on the reasons beyond the control of the Company and related to delivery of raw material.

The Company is empowered to execute the above right to withdraw from the Contract in time period from sending the Confirmation of the Order to the Buyer to date of realization of the Order indicated on the Order Confirmation

10. GENERAL PROVISIONS

10.1. If any condition or part of the Contract is found by any court, tribunal, administrative body or authority of competent jurisdiction to be illegal, invalid or unenforceable then that provision will, to the extent required, be severed from the Contract and will be ineffective without, as far as is possible, modifying any other provision or part of the Contract and this will not affect any other provisions of the Contract which will remain in full force and effect.

MARCEGAGLIA POLAND

Administration offices and Plant:

ul. Kaliska 72 • 46-320 Praszka - Poland • phone +48 . 34 . 350 15 00 • fax +48 . 34 . 350 15 01
poland@marcegaglia.com • www.marcegaglia.pl

Plant: Ligota Dolna - ul. Przemysłowa, 1 • 46-200 Kluczbork, Poland
phone +48 . 77 . 45 98 200 • fax +48 . 77 . 45 98 201 • kluczbork@marcegaglia.com

Registered seat:

Marcegaglia Poland Sp. z o.o.
ul. Kaliska 72 • 46-320 Praszka - Poland
C. S. : 108.400.000,00 zł • KRS 0000221496
NIP PL 5761485249 • Regon 532467246

będzie usunięty z Umowy i nieskuteczny, nie zmieniając, w najwyższym możliwym stopniu, jakiegokolwiek innego przepisu lub części Umowy oraz nie będzie miał wpływu na żadne inne zapisy Umowy, które pozostaną w pełni ważne i skuteczne.

- 10.2. Umowa, Warunki, postanowienia szczególne w Potwierdzeniu zamówienia oraz ich zmiany stanowią całość porozumienia stron.
- 10.3. Wszelka wymiana korespondencji pomiędzy stronami będzie następowała w formie pisemnej listem poleconym na adres siedziby drugiej strony lub inny adres wskazany w Umowie, bądź mailowo.

11. WŁAŚCIWOŚĆ SĄDU

- 11.1. Prawem właściwym dla Umowy jest prawo polskie z wyłączeniem przepisów kolizyjnych, jak również Konwencji Narodów Zjednoczonych o umowach międzynarodowej sprzedaży towarów sporządzonej w Wiedniu dnia 11 kwietnia 1980 r.
- 11.2. Wszelkie spory stron dotyczące Umowy, w tym wynikające z faktu jej zawarcia, wykonania, niewykonania, nienależytego wykonania, rozwiązania lub interpretacji Umowy, będzie rozstrzygał sąd polski właściwy ze względu na siedzibę Spółki.

10.2. The Contract, Terms and Conditions and specific provisions included in the Acknowledgement of Order or their amendments form an integral part of the Parties' agreement.

10.3. Any notice in connection with the Contract will be made in writing and addressed by registered mail to the other party at its registered office or another address indicated in the Contract, or by email.

11. JURISDICTION

11.1. The governing law for the Contract is Polish law with exclusion of collision law and UN Convention on Contracts for the International Sale of Goods made in Vienna on 11 April 1980.

11.2. Any disputes of the Parties concerning the Contract, including the formation, performance, non-performance, inappropriate performance, termination or interpretation hereof, will be settled by a Polish court with jurisdiction over the registered office of the Company.

Registered seat:

Marcegaglia Poland Sp. z o.o.
ul. Kaliska 72 • 46-320 Praszka - Poland
C. S. : 108.400.000,00 zł • KRS 0000221496
NIP PL 5761485249 • Regon 532467246

MARCEGAGLIA POLAND

Administration offices and Plant:

ul. Kaliska 72 • 46-320 Praszka - Poland • phone +48 . 34 . 350 15 00 • fax +48 . 34 . 350 15 01
poland@marcegaglia.com • www.marcegaglia.pl

Plant: Ligota Dolna - ul. Przemysłowa, 1 • 46-200 Kluczbork, Poland
phone +48 . 77 . 45 98 200 • fax +48 . 77 . 45 98 201 • kluczbork@marcegaglia.com